

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO

 **cameo**[®]
colours of light



SUPERFLY FX

2IN1 LED DERBY & LASER EFFECT

CLSUPERFLYFX



EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.
35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm². Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.



The warning triangle with laser marker shows the laser exit port on the device.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. This device includes a laser, the laser class is marked on the case and in the technical data and is in accordance with the classification in compliance with EN 60825-1.
3. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
4. Avoid exposure to the laser beam. The laser beam can cause burns.
5. In this context, exercise extreme caution when using optical instruments (for example, magnifying glass, camera, binoculars, etc.)!
6. If installed incorrectly, or operated improperly, laser radiation may pose a fire and explosion hazard. Therefore, the device should only be operated by trained personnel.
7. In some countries, the installation or the operation of lasers is subject to approval. Please contact your local authority.
8. Appointing a laser safety officer for the installation is always advisable and even mandatory in some countries. Please observe your country-specific safety regulations and guidelines for the operation of a laser device.
9. The required safety distances between the device and the public at the site, or maximum permitted radiation values (MPR) must always be determined and their compliance with MPR limit values (country-specific) controlled by trained, qualified personnel.

10. Even if the laser diode is not illuminated, harmful radiation to the eye may be present. When unplugging the appliance, always disconnect all poles from the mains, when not in use.
11. Make sure that unauthorised people cannot operate the device, lock the lock switch and remove the associated key.
12. If the device has an interlock connector (from laser class 3B), it must be installed so that an emergency shutdown is possible at any time.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen
35. Netzleitungen zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm² Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen H05VV-F oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzleitungen so kurz wie möglich zu halten.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.



Das gleichseitige Dreieck mit dem Lasersymbol kennzeichnet die Laseraustrittsöffnung am Gerät.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

2. Dieses Gerät beinhaltet einen Laser der auf dem Gehäuse und in den technischen Daten gekennzeichneten Laserklasse entsprechend der Klassifizierung nach EN 60825-1.

3. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!

4. Nicht dem Laserstrahl aussetzen. Der Laserstrahl kann Verbrennungen hervorrufen.

5. In diesem Zusammenhang auch erhöhte Vorsicht bei Verwendung optischer Instrumente (z.B. Vergrößerungsglas, Fotoapparat, Fernglas etc.)!

6. Bei falscher Installation, bzw. Anwendung kann Laserstrahlung eine Feuer- und Explosionsgefahr darstellen. Daher sollte die Inbetriebnahme nur von geschultem Fachpersonal erfolgen.

7. In einigen Ländern ist die Installation bzw. das Betreiben von Lasern genehmigungspflichtig. Bitte wenden Sie sich an Ihre zuständige Behörde.

8. Einen Laserschutzbeauftragten für die Inbetriebnahme zu bestellen ist immer ratsam und in einigen Ländern sogar vorgeschrieben. Bitte beachten Sie Ihre länderspezifischen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien für den Betrieb des Lasergeräts.

9. Die am Betriebsort geforderten Sicherheitsabstände zwischen Gerät und Publikum, bzw. maximal zulässige Bestrahlungswerte (MZB) müssen immer von geschultem Fachpersonal ermittelt und deren Einhaltung kontrolliert werden (MZB Grenzwerte länderspezifisch).

10. Auch wenn die Laserdiode augenscheinlich nicht leuchtet, kann für das Auge schädliche Strahlung austreten. Trennen Sie daher das Gerät stets allpolig vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet werden soll.

11. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.

12. Wenn das Gerät über einen Interlock Anschluss verfügt (ab Laser-Klasse 3B), muss es so installiert werden, dass eine Not-Abschaltung jederzeit möglich ist.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.

2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.

3. Veuillez suivre toutes les instructions

4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.

5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.

6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.

7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.

8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.

9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.

10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.

11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.
35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5 mm². Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés. De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un symbole de laser signale à l'utilisateur l

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS LASER

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Cet appareil renferme un laser dont les caractéristiques techniques répondent à la classification EN 60825-1. Il est repéré en tant que tel sur le boîtier de l'appareil.
3. Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de cécité et de blessure.
4. Ne pas bloquer le faisceau laser. Le laser peut provoquer des brûlures.
5. En cohérence avec les instructions précédentes, adoptez la plus grande prudence lors de l'utilisation d'instruments optiques (par exemple, loupe, appareil photo, jumelles, etc.).
6. En cas d'installation ou d'utilisation incorrecte, le faisceau laser peut provoquer un incendie ou un danger d'explosion. C'est pourquoi il est recommandé de confier la mise en fonctionnement de l'appareil à un personnel qualifié.
7. Dans certains pays, l'installation et l'utilisation de lasers sont sujets à autorisation. Veuillez vous référer aux organismes de régulation compétents.
8. Confier la mise en place et en service à un personnel spécialisé dans les lasers est toujours conseillé, et même obligatoire dans certains pays. Veuillez respecter les instructions de sécurité propres à votre pays et les directives de mise en service du laser.
9. Les distances de sécurité obligatoires sur le lieu d'utilisation entre l'appareil et le public, ainsi que la puissance d'émission doivent toujours être établies par un personnel qualifié, contrôlées et approuvées par elles.
10. Même si la diode d'émission laser semble ne pas fonctionner, elle peut émettre des rayons risquant d'endommager l'œil. Par conséquent, débranchez toujours le laser du secteur dès qu'il n'est pas utilisé.
11. Assurez-vous que les personnes non autorisées ne peuvent pas mettre l'appareil en service : verrouillez cet effet la serrure de son interrupteur, et mettez la clé à l'abri.
12. Lorsque l'appareil possède une fermeture Interlock (à partir de la Classe de Laser 3B), il doit être installé de telle façon qu'une extinction d'urgence soit possible à tout moment.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del equipo del equipo en vez de desenchar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desconectarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm². En la Unión Europea debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.



El símbolo de láser dentro de un triángulo equilátero señala la abertura de salida del láser en el equipo.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. Este equipo incorpora un láser, cuya clase de láser está marcada en la carcasa y en las especificaciones técnicas, de acuerdo con la clasificación establecida en la norma EN 60825-1.

- En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones o ceguera!
- Evite la exposición al haz láser, ya que puede causar quemaduras.
- A este respecto, extreme la precaución cuando utilice instrumentos ópticos (por ejemplo, lupas, cámaras, prismáticos, etc.).
- Si se instala o utiliza de forma incorrecta, el haz láser puede constituir un peligro de incendio y explosión. Por lo tanto, la puesta en marcha solo debe ser realizada por personal con formación.
- En algunos países, la instalación o puesta en marcha de los láseres requieren autorización. Para más información, contacte con el organismo local competente.
- La designación de un experto en seguridad de productos láser para la puesta en marcha del equipo es aconsejable y hasta obligatoria en algunos países. Tenga en cuenta las regulaciones y directrices de seguridad específicas de su país a la hora de utilizar el equipo láser.
- La distancia de seguridad de funcionamiento requerida entre el equipo y el público, o los máximos niveles permisibles de exposición (MPE), deberá determinarse siempre por personal cualificado, y se comprobará también su conformidad (límites MPE específicos de su país).
- Incluso si el diodo láser no se ilumina aparentemente, puede emitir radiación perjudicial para los ojos. Por lo tanto, desenchufe el equipo de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarlo.
- Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.
- Si el equipo dispone de conexión para un interruptor Interlock (desde láseres de clase 3B), deberá instalar dicho interruptor para poder apagar el haz láser en caso de emergencia.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Należy przestrzegać zaleceń.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazań ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazań bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
- Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
- Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
- Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
- Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
- Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazań specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
- Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z picciem.
- Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
- Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
- Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
- Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
- Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
- Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
- Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

- UWAGA:** jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
- Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączanie urządzenia dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
- Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
- Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
- W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
- WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.

30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm². W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wtyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez złącze Power out i Power in kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).



Trójkąt równoboczny z symbolem lasera oznacza otwór wyjściowy lasera w urządzeniu.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Urządzenie wyposażone jest w laser oznaczony na obudowie i w danych technicznych zgodnie z klasą lasera według klasyfikacji EN 60825-1.
3. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
4. Nie narażać się na działanie promienia lasera. Promień lasera może powodować oparzenia.
5. Zachować zwiększoną ostrożność przy stosowaniu instrumentów optycznych (np. szkło powiększające, aparat fotograficzny, lornetka itp.)!
6. W razie nieprawidłowej instalacji lub stosowania promień lasera może stanowić ryzyko pożaru i eksplozji. Dlatego urządzenie powinien podłączać wyłącznie wykwalifikowany specjalista.
7. W niektórych krajach instalacja lub eksploatacja lasera wymaga zezwolenia. Proszę skontaktować się z właściwym urzędem.
8. Zaleca się wezwanie pełnomocnika ds. ochrony przed promieniowaniem laserowym do procedury podłączania. W niektórych krajach jest to regulowane przepisami. Należy przestrzegać postanowień i wytycznych w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do eksploatacji urządzeń laserowych.
9. Wymagane w miejscu eksploatacji odstępów bezpieczeństwa między urządzeniem a publicznością lub maksymalnie dozwolone wartości promieniowania muszą zawsze zostać określone przez wykwalifikowany personel specjalistyczny, a ich przestrzeganie musi być kontrolowane (wartości graniczne zależne do przepisów krajowych).
10. Nawet wtedy, gdy dioda lasera nie świeci światłem widzialnym, może ona emitować promieniowanie szkodliwe dla wzroku. Dlatego zawsze należy całkowicie odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono eksploatowane.
11. Należy zapewnić, aby nieuprawnione osoby nie obsługiwały urządzenia. W tym celu należy stosować blokadę poprzez użycie wyłącznika zamkowego i wyjęcie klucza z zamka.

12. Jeśli urządzenie jest wyposażone w złącze Interlock (od klasy lasera 3B), należy je zainstalować w taki sposób, aby w każdej chwili możliwe było wyłączenie awaryjne.

IT MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m
35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm². I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.



Il triangolo equilatero con il simbolo del laser segnala il punto di emissione del fascio laser dal dispositivo.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Questo dispositivo è costituito da un laser della classe indicata sulla cassa e nei dati tecnici conforme con la classificazione definita dalla norma EN 60825-1.
3. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!
4. Evitare l'esposizione al raggio laser: può provocare scottature.
5. In questo ambito prestare anche la massima attenzione durante l'utilizzo di strumenti ottici (quali lenti di ingrandimento, macchine fotografiche, binocoli ecc.).
6. Poiché in caso di installazione o applicazione errata il fascio laser può costituire un pericolo di incendio e di esplosione, è opportuno che la messa in servizio sia effettuata unicamente da personale specializzato appositamente qualificato.
7. In alcuni Paesi l'installazione e l'impiego di laser sono soggetti a obbligo di autorizzazione. Rivolgersi alla propria autorità competente.
8. Per la messa in funzione è sempre consigliabile richiedere la presenza di un tecnico di sicurezza laser; in alcuni Paesi è addirittura prescritto per legge. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.
9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica. Per il funzionamento del dispositivo laser osservare le disposizioni di sicurezza e le direttive specifiche del Paese.

9. Le distanze di sicurezza tra il dispositivo e il pubblico nel luogo dell'utilizzo, ovvero i valori di irradiazione massimi consentiti devono essere sempre determinati da personale specializzato qualificato che ne controllerà inoltre l'osservanza (valori limite dell'irradiazione specifici per Paese).
10. Poiché anche quando il diodo laser apparentemente non è acceso può emettere un fascio di luce dannoso per l'occhio, è importante staccare sempre completamente il dispositivo dalla rete elettrica quando non si utilizza.
11. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.
12. Se il dispositivo è provvisto di collegamento a interblocco (a partire dalla classe laser 3B), deve essere installato in modo che sia possibile spegnerlo in caso di emergenza in qualsiasi momento.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

2 IN 1 LED DERBY & LASER EFFECT SPOTLIGHT

CLSUPERFLYFX

CONTROL FUNCTIONS

2- and 8-channel DMX control
Separate control of Derby and laser effects

FEATURES

DMX 512 control, Master / Slave operation, IR remote control, Standalone programs, Music control via built-in microphone, universal mounting bracket, operating voltage 100 - 240 V AC, power consumption 25 W.

DERBY-EFFECT

4 Single 3 W LEDs R, G, B and W
Rotating LEDs
48-way lens system

LASER EFFECT

Red diode with 100 mW / 650 nm
Green diode with 50 mW / 532 nm

OPERATION

The Cameo CLSUPERFLYFX is a DMX 512-controllable effects spotlight which combines a Derby and laser effect. Both effects can be controlled independently. The Cameo effects spotlight can be operated both individually and in master/slave mode, with music control, IR remote control and via DMX 512 protocol.

DE Einführung

2 IN 1 LED DERBY & LASER EFFEKT SCHEINWERFER

CLSUPERFLYFX

STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal und 8-Kanal DMX-Steuerung
Separate Ansteuerung der Derby- und Laser-Effekte

EIGENSCHAFTEN

DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, IR Fernbedienung, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrophon, Verstellbarer Montagebügel inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC, Leistungsaufnahme 25W

DERBY-EFFEKT

Single 3W LEDs R, G, B und W
LEDs rotierend montiert
48-fach Linsensystem

LASER-EFFEKT

Rote Diode mit 100mW / 650nm
Grüne Diode mit 50mW / 532nm

BEDIENUNG

Der Cameo CLSUPERFLYFX ist ein DMX-512-steuerbarer Effekt-Scheinwerfer, der einen Derby- und einen Laser-Effekt vereint. Die 2 Effekte können unabhängig voneinander gesteuert werden. Der Cameo Effekt-Scheinwerfer lässt sich sowohl als Standalone-Gerät, im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung, IR Fernbedienung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

FR Introduction

PROJECTEUR EFFET DERBY LED/LASER 2 EN 1

CLSUPERFLYFX

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux et 8 canaux
Pilotage séparé des effets Derby et Laser

FONCTIONNALITÉS

Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, télécommande infrarouge, programmes autonomes, pilotage par la musique via micro intégré, livré avec support de montage réglable, tension d'alimentation 100 à 240 V, consommation 25 W

EFFET DERBY

4 LED 3 W R, G, B et W
LED montées tournantes
Système de lentille en 48 parties

EFFET LASER

Diode rouge 100 mW / 650 nm
Diode verte 50 mW / 532 nm

UTILISATION

Le Cameo CLSUPERFLYFX est un projecteur d'effets pilotable DMX-512, réunissant un effet Derby et un laser. Ces deux effets sont pilotables indépendamment. Le projecteur d'effets Cameo CLSUPERFLYXS peut s'utiliser de façon autonome, en mode Master ou Slave ; il peut aussi se piloter par la musique, avec une télécommande infrarouge ou via le protocole DMX 512.

ES **Introducción**

FOCO DE EFECTOS LED DERBY Y LÁSER 2 EN 1

CLSUPERFLYFX

MODOS DE CONTROL

Control DMX de 2 canales y 8 canales
Control independiente de los efectos derby y láser

CARACTERÍSTICAS

Control por DMX512, modo Maestro/Escavo, mando a distancia por infrarrojos, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, soporte de montaje ajustable incluido, alimentación eléctrica de 100 a 240 VAC, consumo de 25 W.

EFECTO DERBY

4 LED individuales R, G, B y W de 3 vatios
LED giratorios
Provisto de 48 lentes

EFECTO LÁSER

Diodo rojo 100 mW, 650 nm
Diodo verde 50 mW, 532 nm

USO

El CLSUPERFLYFX de Cameo es un foco de iluminación que se controla por DMX512 y que combina los efectos derby y láser en un mismo equipo. Los 2 efectos se pueden controlar por separado. El foco de efectos de Cameo funciona en modo autónomo, maestro/esclavo, activado por sonido o controlado por mando a distancia por infrarrojos o por DMX512.

PL **Wprowadzenie**

REFLEKTOR LED 2 W 1 EFEKT DERBY I LASERA

CLSUPERFLYFX

FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe i 8-kanalowe sterowanie DMX
Oddzielne sterowanie efektami derby i lasera

CECHY

Sterowanie DMX-512, tryb Master/Slave, pilot na podczerwień, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, regulowany uchwyt montażowy w zestawie, napięcie robocze 100 V–240 V AC, pobór mocy 25 W.

EFEKT DERBY

4 pojedyncze diody LED 3 W R (czerwony), G (zielony), B (niebieski) i W (biały)
Diody LED zamontowane rotacyjnie
System 48-soczewkowy

EFEKT LASERA

Czerwona dioda 100 mW/650 nm
Zielona dioda 50 mW/650 nm

OBSŁUGA

Reflektor Cameo CLSUPERFLYFX to sterowane systemem DMX-512 urządzenie łączące efekty derby i lasera. Wymienione efekty mogą być sterowane niezależnie od siebie. Reflektor z efektami Cameo może być obsługiwany jako urządzenie Standalone, w trybie Master/Slave, poprzez sterowanie muzyką, pilotem na podczerwień oraz przez protokół DMX-512.

IT Introduzione

FARO A EFFETTI LED DERBY E LASER 2 IN 1

CLSUPERFLYFX

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX512 a 2 e a 8 canali

Comando indipendente degli effetti derby e laser

CARATTERISTICHE

Controllo DMX512, funzionamento master/slave, telecomando a infrarossi, programmi standalone, controllo tramite musica mediante microfono integrato, staffa di montaggio regolabile inclusa, tensione di esercizio 100 V-240 V AC, potenza assorbita 25 W.

EFFETTO DERBY

4 LED individuali R, G, B e W da 3 watt

LED rotanti

Sistema a 48 lenti

EFFETTO LASER

Diodo rosso da 100 mW/650 nm

Diodo verde da 50 mW/532 nm

UTILIZZO

Il Cameo CLSUPERFLYFX è un faro a effetti con controllo DMX512 che abbinava un effetto derby e un effetto laser, entrambi i quali possono essere comandati in modo indipendente. Il faro a effetti Cameo può essere impiegato come dispositivo standalone, in modalità master/slave, con controllo tramite musica, telecomando a infrarossi e mediante protocollo DMX512.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



1

EN Forty-eight exit lenses for the Derby effect.

DE Achtundvierzig Austrittslinsen für den Derby-Effekt.

FR 48 ouvertures lentilles pour effet Derby

ES 48 lentes para el efecto derby.

PL 48 soczewek wyjściowych do efektu derby.

IT 48 lenti di uscita per l'effetto derby.

2

- EN** Exit aperture for the laser beams. Under no circumstances should you look into the exiting laser beam. Risk of injury and blindness!
- DE** Austrittsöffnung für die Laserstrahlen. Unter keinen Umständen in den austretenden Laserstrahl blicken. Verletzungs- und Erblindungsgefahr!
- FR** Ouverture pour le passage des rayons laser Ne jamais regarder directement le rayon laser sortant. Danger de lésion interne et de cécité !
- ES** Abertura de salida para el láser. En ningún caso mire directamente al haz láser. ¡Existe peligro de lesiones y ceguera!
- PL** Otwór wyjściowy dla wiązki laserowej. Nigdy nie wolno spoglądać w otwór promienia lasera. Ryzyko uszkodzenia i utraty wzroku!
- IT** Punto di emissione per i fasci laser. Non fissare mai in nessun caso lo sguardo sul fascio laser emesso: pericolo di lesione e accecamento!

3

- EN** Infrared interface. Control of the effects projector using the supplied infrared remote control. Make sure that there is a direct line of sight between the infrared interface of the remote control and the infrared interface of the effects projector; the distance between both units should not exceed 8 m.
- DE** Infrarot-Schnittstelle. Steuerung des Effekt-Strahlers mit Hilfe der mitgelieferten Infrarot-Fernbedienung. Achten Sie darauf, die Infrarot-Schnittstelle der Fernbedienung in direktem Sichtkontakt zu der Infrarot-Schnittstelle des Effekt-Strahlers in einem Abstand von bis zu 8 m zu positionieren.
- FR** Port de réception infrarouge. Contrôle du projecteur d'effets par l'intermédiaire de la télécommande infrarouge livrée. Veillez à ce que le port infrarouge de la télécommande se trouve en contact visuel direct avec le port infrarouge du projecteur d'effets, à une distance maximale de 8 mètres.
- ES** Sensor de infrarrojos. Permite controlar el foco de efectos con el mando a distancia por infrarrojos suministrado. Asegúrese de que el mando a distancia por infrarrojos tiene visión directa con el sensor de infrarrojos del foco de efectos y que están separados una distancia máxima de 8 metros.
- PL** Interfejs podczerwieni. Sterowanie projektorem efektów za pomocą dołączonego w zestawie pilota na podczerwień. Należy pamiętać, aby ustawić interfejs podczerwieni pilota w bezpośrednim „kontakcie wzrokowym” z interfejsem podczerwieni projektora efektów w odległości do 8 m.
- IT** Interfaccia a infrarossi. Comando del faro a effetti mediante il telecomando a infrarossi in dotazione. Ricordare che l'interfaccia a infrarossi del telecomando deve essere posizionata in “contatto visivo” diretto con l'interfaccia a infrarossi del faro a effetti a una distanza non superiore a 8 m.

4

- EN** Tommy screws to lock the mounting bracket.
- DE** Knebelschrauben zum Feststellen des Montagebügels.
- FR** Écrous à croisillons pour fixation du support de montage
- ES** Palomillas para ajustar el soporte de montaje.
- PL** Śruby dociskowe służące do ustawienia pałąka montażowego.
- IT** Viti ad alette per il fissaggio della staffa di montaggio.

EN NOTE: The housing fan is located on the top of the projector. To prevent overheating of the device, make sure that the fan is not covered and that air can circulate freely. The foam filter of the fan must be cleaned at regular intervals. To do this, disconnect the device from the mains power supply and use a flat-head screwdriver and gentle pressure to pry open the fan cover. The foam filter can now be removed from the cover and cleaned with mild soapy water. After drying, put the filter back into the fan cover and using gentle pressure replace the cover onto the fan.

DE HINWEIS: Auf der Oberseite des Strahlers befindet sich der Gehäuselüfter. Um Überhitzung des Geräts zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Lüfter nicht abgedeckt wird und Luft ungehindert zirkulieren kann. In regelmäßigen Abständen muss der Schaumstoff-Filter des Lüfters gereinigt werden. Trennen Sie hierzu das Gerät vom Stromnetz und hebeln mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers mit sanftem Druck die Lüfterkappe vom Lüfter. Der Schaumstoff-Filter kann nun aus der Kappe genommen und mit einer milden Seifenlauge gereinigt werden. Nach dem Trocknen legen Sie den Filter wieder in die Lüfterkappe und setzen diese mit leichtem Druck wieder auf den Lüfter.

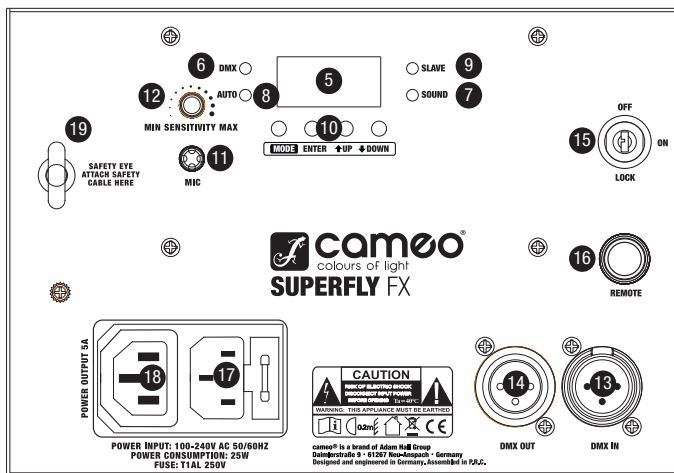
FR CONSEIL : Les ouïes de ventilation du projecteur se trouvent sur le dessus de l'appareil. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, vérifiez que ces ouïes ne sont pas obstruées, et que l'air peut circuler librement autour du projecteur. Nettoyez à intervalles réguliers le filtre en mousse du ventilateur. Pour ce faire, débranchez le projecteur du secteur, et avec un tournevis à lame plate, soulevez doucement la trappe du ventilateur. Vous pouvez alors extraire la mousse de filtrage ; nettoyez-la avec un détergent doux. Après séchage, remettez en place la mousse dans le filtre, puis refermez doucement la trappe du ventilateur.

ES NOTA: El foco dispone en la parte superior de un ventilador. Para evitar que el equipo se sobrecaliente, compruebe que no hay nada que tape el ventilador y que el aire circula libremente. Limpie periódicamente el filtro de espuma del ventilador. Para ello, desenchufe el equipo de la alimentación eléctrica y con ayuda de un destornillador plano apalque con cuidado la tapa del ventilador para retirarla. Retire ahora el filtro de espuma de la tapa y límpielo con un jabón suave. Una vez seco, coloque el filtro en la tapa del ventilador y acóplela de nuevo al ventilador con una ligera presión.

PL WSKAZÓWKA: w górnej części obudowy projektora znajduje się wentylator. Aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie wolno zakrywać wentylatora, gwarantując odpowiednią cyrkulację powietrza. Należy w regularnych odstępach czasu czyścić filtr z tworzywa piankowego. W tym celu należy odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej i za pomocą płaskiego śrubokręta delikatnie podważyć kratkę wentylatora. Filtr z tworzywa piankowego może zostać wyciągnięty z kratki i wyczyszczony łagodnym roztworem wody z mydłem. Po wyschnięciu filtra należy włożyć go z powrotem do kratki i z niewielkim naciskiem założyć na wentylator.

IT NOTA: il faro è provvisto di ventola, montata sul lato superiore della cassa. Per evitare che il dispositivo si surriscaldi, assicurarsi che la ventola non sia coperta in alcun modo e che l'aria circoli liberamente. Il filtro in spugna della ventola deve essere pulito periodicamente. Per procedere, staccare il dispositivo dalla rete elettrica e con un cacciavite piatto sollevare il coperchio della ventola esercitando una lieve pressione. Ora è possibile estrarre il filtro in spugna dal coperchio e pulirlo con acqua saponata. Una volta asciutto, collocare di nuovo il filtro nel coperchio della ventola e con una leggera pressione inserirlo di nuovo nella sua sede.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAZNIKI



5 LED DISPLAY

EN The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.

DE Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.

FR Cet afficheur lumineux à quatre caractères indique le mode d'utilisation et les informations relatives au système.

ES La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.

PL Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.

IT Il display LED a quattro digiti mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

6 DMX LED

EN The LED lights up when the DMX control mode is enabled and a DMX signal is present.

DE Die LED blinkt, sobald die Betriebsart für die DMX-Steuerung aktiviert ist und ein DMX-Signal anliegt.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage DMX est activé.

ES El LED parpadea para indicar que el control DMX está activado y que hay señal DMX.

PL Dioda LED pulsuje, gdy włączony jest tryb pracy sterowanie DMX i dociera sygnał DMX.

IT Il LED lampeggia non appena viene attivata la modalità di funzionamento per il comando DMX ed è presente un segnale DMX.

7 SOUND LED

EN The LED lights up when the Music control mode is enabled.

DE Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart für die Musiksteuerung aktiviert ist.

FR Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage par le son est activé.

ES El LED se ilumina para indicar que el control por sonido está activado.

PL Dioda LED świeci, gdy włączony jest tryb pracy sterowanie muzyką.

IT Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento per il controllo tramite musica.

8 AUTO LED

- EN** The LED lights up when the automatic control mode is enabled.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Betriebsart für automatische Steuerung aktiviert ist.
- FR** Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode de pilotage automatique est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el modo automático está activado.
- PL** Dioda LED świeci, gdy włączony jest tryb pracy automatyczne sterowanie.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Comando automatico.

9 SLAVE LED

- EN** The LED lights up when the slave control mode is enabled.
- DE** Die LED leuchtet, sobald die Slave-Betriebsart aktiviert ist.
- FR** Cet indicateur LED s'allume lorsque le mode Slave est activé.
- ES** El LED se ilumina para indicar que el modo esclavo está activado.
- PL** Dioda SLAVE LED pulsuje, gdy włączony jest tryb pracy Slave.
- IT** Il LED si accende non appena viene attivata la modalità di funzionamento Slave.

10 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

- EN** **MODE:** Selecting the different operating modes. **ENTER:** Confirm program selection and value changes. **UP and DOWN:** Selecting a program, setting values such as for example the program speed and DMX address.
- DE** **MODE:** Auswählen der verschiedenen Betriebsarten. **ENTER:** Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. **UP und DOWN:** Auswahl eines Programms, ändern von Werten, wie z.B. Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.
- FR** **MODE :** Choix du mode de fonctionnement. **ENTER :** Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. **UP et DOWN :** Sélection d'un programme et modification des valeurs (par exemple, rapidité du programme ou adresse DMX).
- ES** **MODE:** Permite seleccionar el modo de funcionamiento. **ENTER:** Permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. **UP y DOWN:** Permiten seleccionar un programa y cambiar los valores (por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX).
- PL** **MODE:** wybór poszczególnych trybów pracy. **ENTER:** potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. **UP i DOWN:** wybór programu, zmiana wartości, np. prędkości programu i adresu DMX.
- IT** **MODE:** consente di selezionare le diverse modalità di funzionamento. **ENTER:** consente di confermare la selezione del programma e delle modifiche dei valori. **UP e DOWN:** consentono di selezionare un programma, modificare valori, quali velocità di programma e indirizzo DMX.

11 MIC

- EN** Microphone for music control.
- DE** Mikrofon für die Musiksteuerung.
- FR** Microphone pour pilotage par la musique.
- ES** Micrófono para el control por sonido.
- PL** Mikrofon służący do sterowania muzyką.
- IT** Microfono per comando tramite musica.

12 SENSITIVITY MIN - MAX

- EN** Controller for adjusting the microphone sensitivity in the standalone music control and the music control in the DMX mode. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased (left stop = microphone disabled)
- DE** Regler für die Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit in der Standalone Betriebsart Musiksteuerung und Musiksteuerung in der DMX-Betriebsart. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben (Linksanschlag = Mikrofon deaktiviert).
- FR** Ce potentiomètre permet de régler la sensibilité du microphone lorsque vous utilisez le pilotage par la musique en mode autonome et le pilotage musical en mode DMX. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter (à fond à gauche = microphone désactivé).
- ES** Potenciómetro que permite ajustar la sensibilidad del micrófono en el modo Autónomo y en el modo DMX. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla (para desactivar el micrófono, gire el control completamente a la izquierda).
- PL** Regulator służący do ustawiania czułości mikrofonu w trybie pracy Standalone sterowanie muzyką oraz sterowanie muzyką w trybie pracy DMX. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czułości (obróć w lewo do oporu = mikrofon wyłączony).
- IT** Regolatore per l'impostazione della sensibilità del microfono per il controllo tramite musica nella modalità di funzionamento standalone e DMX. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla (tutto a sinistra = microfono disattivato).

13 DMX IN

- EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).
- DE** 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Pult).
- FR** Embase XLR mâle 3 points pour connexion d'un contrôleur DMX (par exemple, une console d'éclairage DMX).
- ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).
- PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).
- IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un dispositivo di controllo DMX (ad esempio un mixer DMX).

14 DMX OUT

- EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** 3-polige, weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.
- ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

15 LOCK ON/OFF

- EN** Lock switch for turning the laser effect on and off. In the OFF position, the laser effect is disabled; in the ON position, it is enabled. Two keys are included. Make sure that unauthorised users cannot operate the device; lock the lock switch and remove the associated key.
- DE** Schloss-Schalter zum Ein- und Ausschalten des Lasers. In Position OFF ist der Laser deaktiviert, in Position ON aktiviert. Zwei Schlüssel sind im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen das Gerät nicht in Betrieb nehmen können, verriegeln Sie hierzu den Schloss-Schalter und entfernen den dazugehörigen Schlüssel.
- FR** Cet interrupteur à clé permet d'allumer/éteindre le laser. En position OFF, le laser est désactivé ; en position ON, il est activé. Le projecteur d'effets est livré avec deux clés. Pour vous assurer que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des personnes non autorisées, verrouillez l'interrupteur à clé et mettez la clé en lieu sûr.
- ES** Interruptor con llave para activar/desactivar el láser. En la posición OFF, el láser está desactivado; en la posición ON está activado. Se suministran dos llaves. Asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan poner el equipo en funcionamiento; para ello, utilice el interruptor con llave y retire la llave correspondiente.
- PL** Włącznik/Wyłącznik kluczykowy służy do włączania i wyłączania lasera. W pozycji OFF laser jest wyłączony, w pozycji ON laser jest włączony. Zakres dostawy obejmuje dwa kluczyki. Należy upewnić się, że urządzenie nie będzie używane przez osoby nieupoważnione, w tym celu należy zablokować włącznik/wyłącznik kluczykowy i wyjąć dołączony do urządzenia kluczyk.
- IT** Interruttore a chiave per l'accensione e lo spegnimento del laser. In posizione OFF il laser è disattivato, in posizione ON è attivato. La fornitura di serie comprende due chiavi. Assicurarsi che il dispositivo non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate bloccando l'interruttore a chiave e togliendo la chiave.

16 REMOTE

- EN** Connection socket for the optional emergency stop switch for deactivating the laser effect. Use the supplied short-circuit connector in order to activate the laser effect when no emergency stop switch is connected.
- DE** Anschlussmöglichkeit für einen optionalen kabelgebundenen Not-Aus-Schalter zur Deaktivierung des Laser-Effekts. Verwenden Sie den mitgelieferten Kurzschluss-Stecker, um den Laser-Effekt zu aktivieren, wenn kein Not-Aus-Schalter angeschlossen ist.
- FR** Ce port permet de brancher un interrupteur d'urgence (optionnel) pour désactivation immédiate de l'effet laser. Si aucun interrupteur d'urgence n'est connecté, il faut mettre en place le bouchon de court-circuit : il est sinon impossible d'activer le laser.
- ES** Permite conectar por cable un pulsador de parada de emergencia opcional para desactivar el efecto láser. Si no hay conectado un pulsador de parada de emergencia, utilice el jack puenteado suministrado para activar el efecto láser.
- PL** Możliwość podłączenia opcjonalnego przewodowego wyłącznika awaryjnego do wyłączenia efektu lasera. W przypadku braku wyłącznika awaryjnego w celu wyłączenia efektu lasera należy zastosować dołączoną wtyczkę zwierającą.
- IT** Possibilità di collegamento via cavo di un interruttore di emergenza opzionale per la disattivazione dell'effetto laser. Se non c'è alcun interruttore di emergenza collegato, per attivare l'effetto laser utilizzare il connettore di cortocircuito in dotazione.

17 POWER INPUT

- EN** IEC power socket with built-in fuse holder. An appropriate IEC power cord is included in the delivery. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
- DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Ein geeignetes IEC-Netzkabel befindet sich im Lieferumfang. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
- FR** Embase secteur au format IEC, avec porte-fusible intégré. Le câble secteur IEC correspondant est livré. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Se suministra con el cable eléctrico IEC apropiado. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. W zestawie znajduje się odpowiedni kabel zasilający IEC. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di rete IEC con portafusibili integrato. In dotazione viene fornito un cavo di rete IEC idoneo. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

18 POWER OUT

EN IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.

DE IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.

FR Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en Ampères (A) indiquée sur l'appareil.

ES Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.

PL GNIAZDO WYJŚCIOWE IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).

IT Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

19 EYELET FOR SAFETY CABLE / ÖSE FÜR SICHERUNGSEIL / OEILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA

EN Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.

DE Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.

FR Le montage en hauteur, au-dessus de la tête des spectateurs, ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Le projecteur est livré avec une élingue de sécurité, afin d'éviter tout risque de chute.

ES El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

PL Montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy montażu zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej.

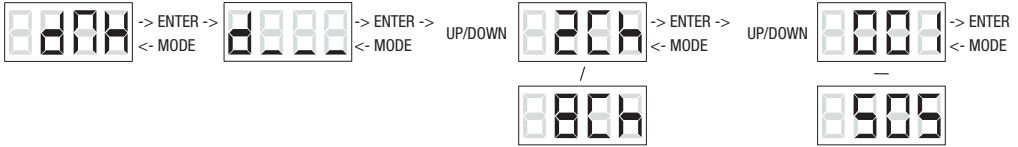
IT Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN A few seconds after connecting to the power supply, the effects projector is ready for operation and the operating mode that was previously selected is activated. During startup, the software version is briefly displayed (Vxxx).

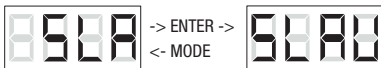
ACTIVATING THE DMX CONTROL, THE DMX MODE AND DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "dM" appears on the display. Now press ENTER to activate the DMX control and display the currently set DMX start address. If no DMX signal is present, all four digits on the display will flash; if a DMX signal is present, the flashing stops and the DMX LED will start flashing (DMX). Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons as required to select the DMX operating mode (2Ch, 8Ch). Confirm with ENTER. The currently set DMX start address will be shown on the display and you can use the UP and DOWN buttons to make adjustments as required (2Ch = 001 - 511, 8Ch = 001 - 505). To confirm, press ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX console) can be achieved by selecting the same DMX mode and assigning the spotlights to an identical DMX start address while connecting them using DMX cables.



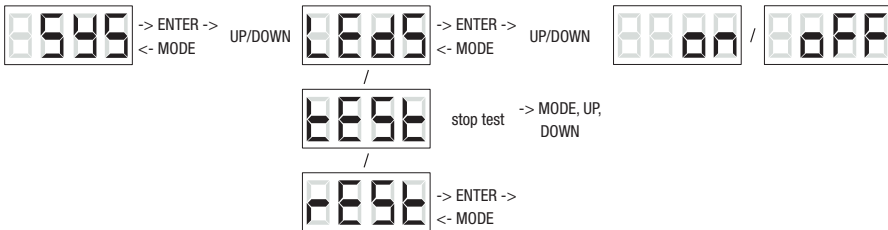
SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the Slave mode (SLAVE) lights up and displays "SLA". Now press ENTER; the display will indicate "SLAV" and the slave mode is activated. If no control signal is present, the digits on the display will flash; the flashing will stop and the DMX LED will light up as soon as a control signal is present. Connect the slave and the master unit (same model) using a DMX cable (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) and activate one of the standalone modes (automatic control or music control) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.



SYSTEM

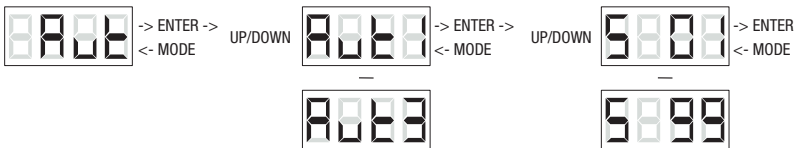
In the System menu item, the display switch-off and a test program for all functions can be enabled and a reset of all settings can be performed. Press the MODE button repeatedly until "SYS" appears on the display. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select the desired menu item.



System							
LEdS	=	Display switch-off	<table border="1"> <tr> <td>on</td> <td>= display goes off after about 30 seconds of inactivity</td> </tr> <tr> <td>oFF</td> <td>= display switch-off disabled</td> </tr> </table>	on	= display goes off after about 30 seconds of inactivity	oFF	= display switch-off disabled
on	= display goes off after about 30 seconds of inactivity						
oFF	= display switch-off disabled						
tEst	=	Test program for all functions of the effects projector (Derby LEDs, Laser R + G, motors)	<table border="1"> <tr> <td>stop the test program</td> <td>= press MODE, UP, or DOWN</td> </tr> </table>	stop the test program	= press MODE, UP, or DOWN		
stop the test program	= press MODE, UP, or DOWN						
rEst	=	Reset to factory settings	<table border="1"> <tr> <td>start Reset</td> <td>= press ENTER</td> </tr> </table>	start Reset	= press ENTER		
start Reset	= press ENTER						

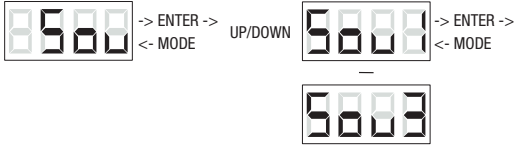
AUTOMATIC CONTROL MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for automatic control (AUTO) lights up and "Aut" appears on the display. Now press ENTER to activate the automatic control and display the currently set auto program (Aut1 - Aut3). One of the 3 auto programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. After confirming by pressing the ENTER button, you can now select the speed at which the selected program runs by using the UP and DOWN buttons (the display shows: S 01 = minimum speed, S 99 = maximum speed). Confirm with ENTER.



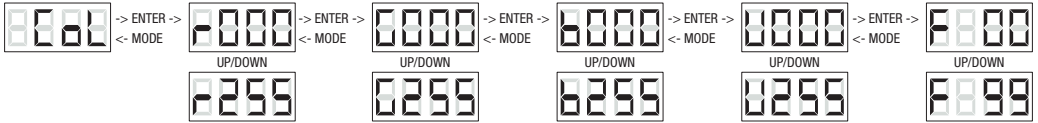
MUSIC CONTROL MODE

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator for the Music control mode (SOUND) lights up and displays "Sou". Now press ENTER to activate the Music control mode and display the currently set program (Sou1 - Sou3). One of the 3 auto programs can now be selected by using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER. To adjust the sensitivity with which the programs react to sounds, use the Nr 12 controller as desired. When turned to the left, the sensitivity is lowered, when turned to the right, it is increased.



COLOUR MIXING MODE

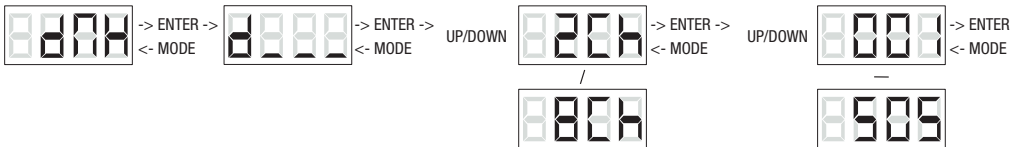
The colour mixing mode offers the possibility of adjusting the brightness for each of the 4 colour LEDs of the Derby effect and to also activate a strobe effect. The LED rotation is not modifiable in this mode. Press the MODE button repeatedly until "Col" appears on the display and confirm by pressing ENTER to activate the mode. Now, the brightness value for the red LED can be adjusted as desired between r000 and r255 by using the UP and DOWN buttons. Confirm again with ENTER. After you have set the brightness value for the green (G000 - G255), blue (b000 - b255) and white LED (W000 - W255) in the same way, the stroboscope effect can now be activated (F 00 = strobe effect is disabled, F 01 = slowest flash speed, F 99 = fastest flash speed). Confirm the input with ENTER.



DE Wenige Sekunden nach dem Anschließen an das Stromnetz ist der Effekt-Strahler betriebsbereit und die Betriebsart, die zuvor angewählt war, wird aktiviert. Während des Startvorgangs wird kurz die Software Version angezeigt (Vxxx).

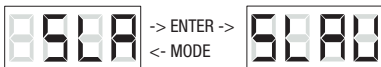
DMX-STEUERUNG AKTIVIEREN, DMX-BETRIEBSART UND DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „dmx“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die DMX-Steuerung zu aktivieren und die aktuell eingestellte DMX-Startadresse anzeigen zu lassen. Alle vier Zeichen im Display blinken, falls kein DMX-Signal anliegt, wenn ein DMX-Signal anliegt, stoppt das Blinken der Zeichen im Display, dafür beginnt die DMX-LED zu blinken. Zum Einstellen der DMX-Betriebsart drücken Sie nun auf ENTER und stellen diese mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß ein (2Ch, 8Ch). Bestätigen Sie mit ENTER. Im Display wird nun die aktuell eingestellte DMX-Startadresse angezeigt und Sie können mit Hilfe der Tasten UP und DOWN diese nach Wunsch einstellen (2Ch = 001 - 511, 8Ch = 001 - 505). Zum Bestätigen drücken Sie auf ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Pult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf die gleiche DMX-Betriebsart und eine identische DMX-Startadresse einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



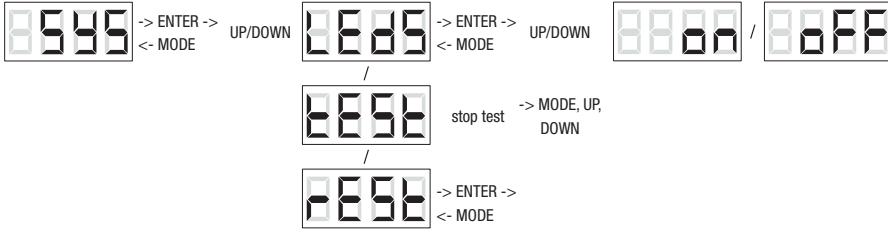
SLAVE-BETRIEBSART

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Slave-Betriebsart (SLAVE) leuchtet und im Display „SLA“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, wird „SLAV“ im Display angezeigt und die Slave-Betriebsart ist aktiviert. Liegt kein Steuersignal an, blinken die Zeichen im Display, das Blinken stoppt und die DMX-LED beginnt zu leuchten, sobald ein Steuersignal anliegt. Verbinden Sie die Slave- mit der Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (automatische Steuerung bzw. Musiksteuerung). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.



SYSTEM

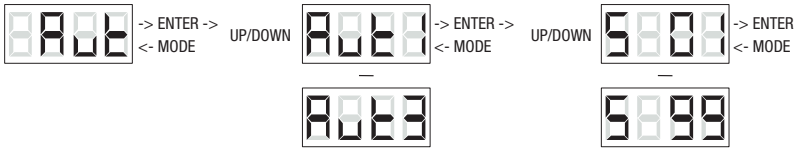
Im Menüpunkt System lassen sich die Display-Abschaltung und ein Testprogramm für alle Funktionen aktivieren, sowie ein Reset aller Einstellungen durchführen. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SYS“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Menüpunkt aus.



System			
LEdS	=	Display-Abschaltung	on = Display-Abschaltung nach ca. 30 Sekunden Inaktivität off = Display-Abschaltung deaktiviert
tEst	=	Testprogramm für alle Funktionen des Effekt-Strahlers (Derby-LEDs, Laser R + G, Motoren)	Testprogramm stoppen = MODE, UP, oder DOWN drücken
rEst	=	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen	Reset starten = ENTER drücken

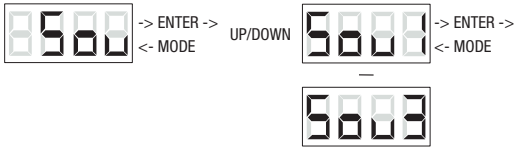
BETRIEBSART AUTOMATISCHE STEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die automatische Steuerung (AUTO) leuchtet und im Display „Aut“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die automatische Steuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Auto-Programm anzeigen zu lassen (Aut1 - Aut3). Jetzt kann eines der 3 Auto-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Nachdem Sie durch Drücken der ENTER-Taste die Eingabe bestätigt haben, wählen Sie nun die Geschwindigkeit, mit der das gewählte Programm laufen soll, mit Hilfe der Tasten UP und DOWN aus (Anzeige im Display: S 01 = minimale Geschwindigkeit, S 99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie mit ENTER.



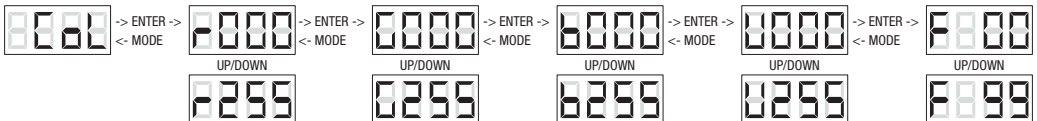
BETRIEBSART MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis die Anzeige-LED für die Musiksteuerung (SOUND) leuchtet und im Display „Sou“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, um die Betriebsart Musiksteuerung zu aktivieren und das aktuell ausgewählte Programm anzeigen zu lassen (Sou1 - Sou3). Jetzt kann eines der 3 Auto-Programme mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit ENTER. Die Empfindlichkeit, mit der die Programme auf Geräusche reagieren, stellen Sie nun am Regler Nr. 12 wunschgemäß ein. Nach links gedreht wird die Empfindlichkeit verringert, nach rechts gedreht angehoben.



BETRIEBSART FARBMISSHUNG

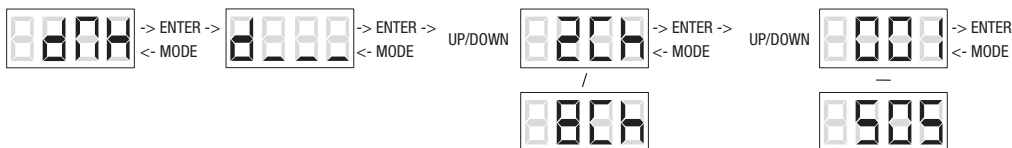
Die Betriebsart Farbmischung bietet die Möglichkeit, jede der 4 Farb-LEDs des Derby-Effekts in der Helligkeit individuell einzustellen und einen Stroboskop-Effekt zusätzlich zu aktivieren. Die LED-Rotation ist in dieser Betriebsart nicht variierbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Col“ angezeigt wird und bestätigen mit ENTER, um die Betriebsart zu aktivieren. Nun kann der Helligkeitswert für die rote LED mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß von r000 bis r255 eingestellt werden. Bestätigen Sie abermals mit ENTER. Nachdem Sie den Helligkeitswert für die grüne (G000 - G255), blaue (b000 - b255) und weiße LED (W000 - W255) in gleicher Weise eingestellt haben, kann nun der Stroboskop-Effekt aktiviert und eingestellt werden (F 00 = Stroboskop-Effekt deaktiviert, F 01 = langsamste Blitzgeschwindigkeit, F 99 = schnellste Blitzgeschwindigkeit). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



FR Quelques secondes après mise sous tension, le projecteur à effets est prêt à l'emploi, dans le précédent mode de fonctionnement activé avec extinction. Lors du démarrage, le numéro de version de logiciel interne apparaît brièvement à l'écran (V1.xx).

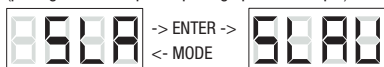
ACTIVATION DU PILOTAGE DMX, CHOIX DU MODE DMX ET DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «dMX» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour activer le pilotage DMX et afficher la valeur d'adresse DMX en cours. Si aucun signal DMX entrant n'est détecté, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; ce clignotement cesse à l'arrivée d'un signal DMX, et la LED DMX commence à clignoter. Pour choisir le mode de fonctionnement DMX, appuyez sur ENTER puis choisissez le mode DMX désiré (2Ch ou 8Ch) à l'aide des touches UP/DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. L'afficheur indique ensuite la valeur de l'adresse de départ DMX en cours. Pour la modifier, utilisez les touches UP et DOWN (02Ch = 001 - 511, 8Ch = 001 - 505). Pour valider, appuyez sur ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), réglez-les tous sur une adresse DMX identique et sur le même mode de fonctionnement DMX, puis reliez-les avec des câbles DMX.



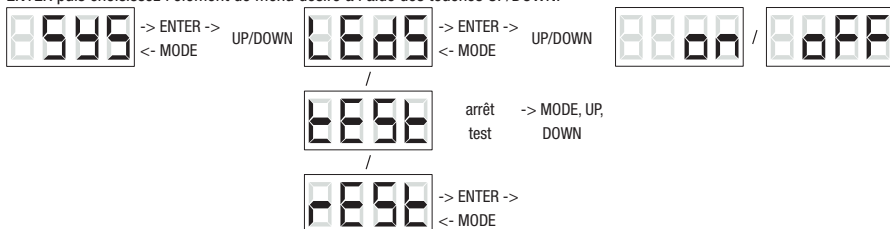
MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la LED SLAVE s'allume et que la mention «SLA» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER : la mention «SLAV» apparaît à l'affichage et le mode Slave est activé. En l'absence de signal de pilotage, les quatre caractères de l'afficheur clignotent ; le clignotement cesse à réception d'un signal de pilotage, et la LED DMX s'allume. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN), et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master (pilotage automatique ou pilotage par la musique). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).



SYSTEM

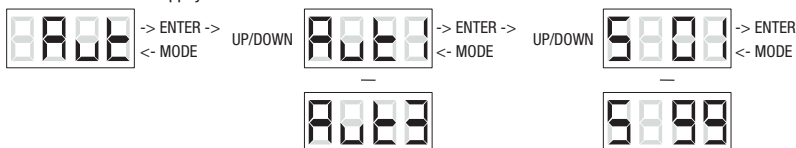
L'élément de menu System permet par exemple de désactiver l'afficheur, de lancer un programme de test de toutes les fonctions, et de réinitialiser tous les paramètres. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SYS» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez l'élément de menu désiré à l'aide des touches UP/DOWN.



System			
LEdS	=	Extinction automatique de l'afficheur	on = Extinction automatique de l'afficheur après 30 s d'inactivité oFF = Extinction automatique de l'afficheur désactivée
teSt	=	Programme de test de toutes les fonctions du projecteur d'effets (LED Derby, Lasers vert et rouge, moteurs)	Arrêt du programme de test = appuyez sur MODE, UP ou DOWN
rEst	=	Réinitialisation des valeurs usine	Lancer la réinitialisation = appuyez sur ENTER

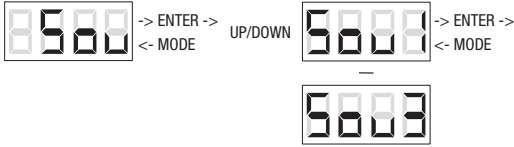
MODE PILOTAGE AUTOMATIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED AUTO s'allume et que la mention «Aut» apparaisse dans l'afficheur. Pour choisir le mode de fonctionnement automatique, appuyez sur ENTER ; le numéro du programme automatique actuellement activé apparaît alors (Aut1 - Aut3). Vous pouvez alors choisir l'un des 3 programmes Auto avec les touches UP et DOWN. Validez ce mode en appuyant sur la touche ENTER, puis réglez la rapidité de défilement du programme avec les touches UP et DOWN (dans l'afficheur : S 01 = rapidité minimale, S 99 = rapidité maximale). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



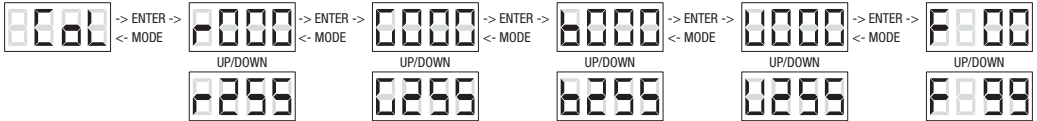
MODE PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED SOUND s'allume et que la mention «Sou» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER pour activer le mode de pilotage par la musique ; le mode actuellement sélectionné apparaît dans l'afficheur (Sou1 à Sou3). Vous pouvez alors choisir l'un des 3 programmes Auto avec les touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. La sensibilité de réaction du programme à la musique (impulsions dans les graves) se règle par l'intermédiaire du potentiomètre n°12. Tournez-le vers la gauche pour réduire la sensibilité, vers la droite pour l'augmenter.



MODE MÉLANGEUR DE COULEURS

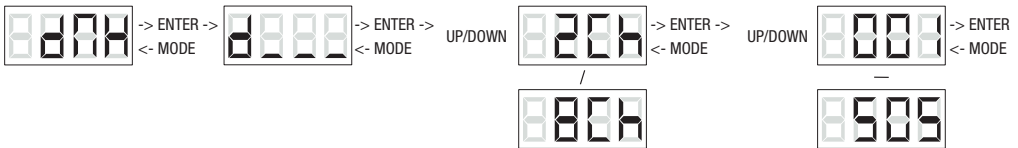
Le mode de fonctionnement en couleurs statiques offre la possibilité de définir séparément la luminosité de chacune des 4 LED de couleur de l'effet Derby, et d'activer en plus un effet Stroboscope. La rotation des LED n'est pas disponible dans ce mode de fonctionnement. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Col» apparaisse dans l'afficheur, puis validez par ENTER afin d'activer ce mode de fonctionnement. Vous pouvez alors régler la luminosité de la LED rouge, avec les touches UP et DOWN, de r000 à r255. Validez la valeur désirée en appuyant sur la touche ENTER. Réglez ensuite, selon la même procédure, la luminosité de la LED verte (G000 - G255), bleue (b000 - b255) et blanche LED (W000 - W255). Vous pouvez à présent activer l'effet stroboscope et le régler (F 00 = effet stroboscope désactivé, F 01 = fréquence la plus lente, F 99 = fréquence la plus rapide). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.



ES Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se activará el modo de funcionamiento seleccionado previamente. Durante el proceso de arranque se mostrará en la pantalla la versión de software (Vxxx).

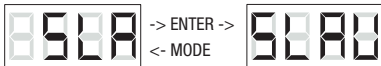
ACTIVACIÓN DEL CONTROL DMX, AJUSTE DEL MODO DMX Y DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «dMX». Pulse ENTER para activar el control DMX y mostrar la dirección inicial DMX actual. Si no hay señal DMX, los cuatro dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal DMX, dejarán de parpadear y el LED DMX empezará a parpadear. Para configurar el modo DMX, pulse ENTER y seleccione el valor deseado con los botones UP y DOWN (2Ch = 001 a 511, 8Ch = 001 a 505). Pulse ENTER para confirmar. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y el mismo modo DMX, y conéctelos mediante cables DMX.



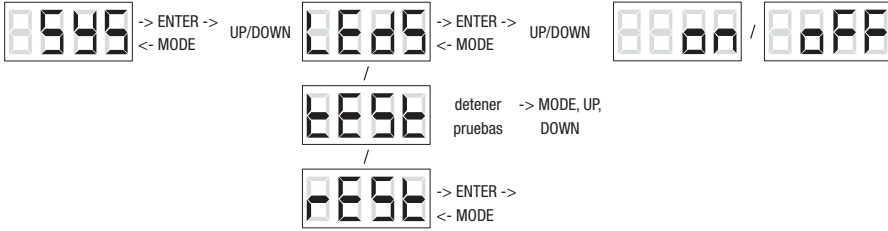
MODULO ESCLAVO

Pulse varias veces el botón MODE hasta que se ilumine el LED de modo Esclavo (SLAVE) y en la pantalla se muestre «SLA». Luego pulse ENTER; en la pantalla se mostrará «SLAV» y se activará el modo Esclavo. Si no hay señal de control, los dígitos de la pantalla parpadearán; cuando haya señal de control, dejarán de parpadear y el LED DMX se iluminará. Conecte el equipo esclavo al maestro (del mismo modelo) mediante un cable DMX (maestro = DMX OUT, esclavo = DMX IN) y configure el maestro en uno de los modos autónomos (control automático o por sonido). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.



SISTEMA

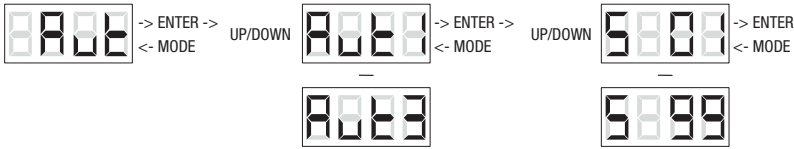
En el menú del sistema podrá configurar el apagado de la pantalla, lanzar un programa de prueba de todas las funciones y restablecer todos los ajustes. Pulse varias veces el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SYS». Luego pulse el botón ENTER y seleccione una opción con los botones UP y DOWN.



System			
LEdS	=	Apagado de la pantalla	on = La pantalla se apaga al cabo de 30 segundos de inactividad
			oFF = Apagado de la pantalla desactivado
tEst	=	Programa de prueba de todas las funciones del foco (LED del efecto derby, láser R+G, motores)	Detener pruebas = Pulsar MODE, UP o DOWN
rEst	=	Restablecer los valores de fábrica	Restablecer = Pulsar ENTER

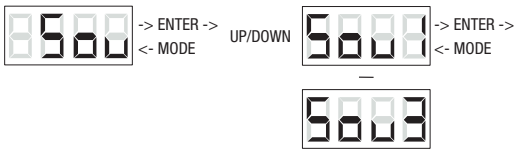
MODO CONTROL AUTOMÁTICO

Pulse varias veces el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control automático (AUTO) y en la pantalla se muestre «Aut». Pulse ENTER para activar el control automático y mostrar el programa automático actualmente seleccionado (Aut1 - Aut3). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 3 programas automáticos. Después de confirmar con el botón ENTER, seleccione la velocidad a la que se ejecutará el programa mediante los botones UP y DOWN (en pantalla: S 01 = velocidad mínima, S 99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



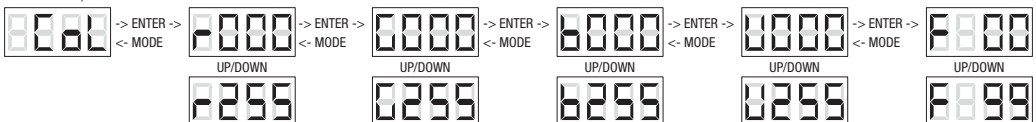
MODO CONTROL POR SONIDO

Pulse varias veces el botón MODE hasta que se ilumine el LED de control por sonido (SOUND) y en la pantalla se muestre «Sou». Pulse ENTER para activar el modo control por sonido y mostrar el programa actualmente seleccionado (Sou1 - Sou3). Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar uno de los 3 programas automáticos. Confirme con el botón ENTER. Ajuste con el potenciómetro 12 la sensibilidad a la que el programa responderá al sonido. Girar a la izquierda para reducir la sensibilidad y a la derecha para aumentarla.



MODO MEZCLA DE COLORES

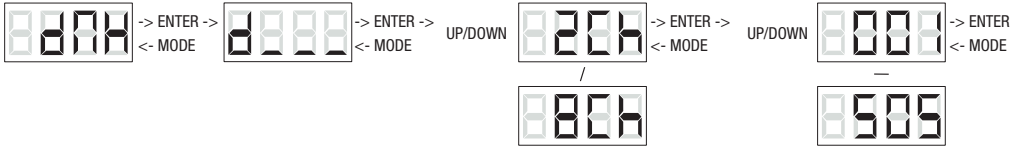
El modo Mezcla de colores permite ajustar por separado la intensidad de cada uno de los 4 LED de colores del efecto derby y también activar un efecto estrobo. En este modo, la rotación de los LED no se puede variar. Pulse varias veces el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «Col» y confirme pulsando ENTER. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar la intensidad del LED rojo, entre r000 y r255. Confirme con el botón ENTER. Seleccione del mismo modo la intensidad del LED verde (G000 - G255), del LED azul (b000 - b255) y del LED blanco (W000 - W255). A continuación, puede activar y ajustar un efecto estrobo (F 00 = estrobo desactivado, F 01 = velocidad mínima del estrobo, F 99 = velocidad máxima del estrobo). Confirme con el botón ENTER.



PL Kilka sekund po podłączeniu do prądu reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na ostatnio wybrany tryb. Podczas włączania na ekranie pojawi się na krótko wersja oprogramowania (Vxxx).

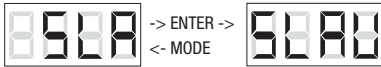
WŁĄCZYĆ STEROWANIE DMX, USTAWIĆ TRYB PRACY DMX I ADRES STARTOWY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „dMX”. Aby włączyć sterowanie DMX i wyświetlić aktualnie ustawiony adres startowy DMX, należy nacisnąć przycisk ENTER. Gdy nie dochodzi żaden sygnał DMX, wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał DMX dochodzi, przestają pulsować, a dioda LED DMX zaczyna pulsować. Aby ustawić tryb pracy DMX, należy nacisnąć przycisk ENTER, a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną opcję (2Ch, 8Ch). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony adres startowy DMX. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną opcję (2Ch = 001–511, 8Ch = 001–505). W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX) jest możliwe po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i tego samego trybu pracy DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.



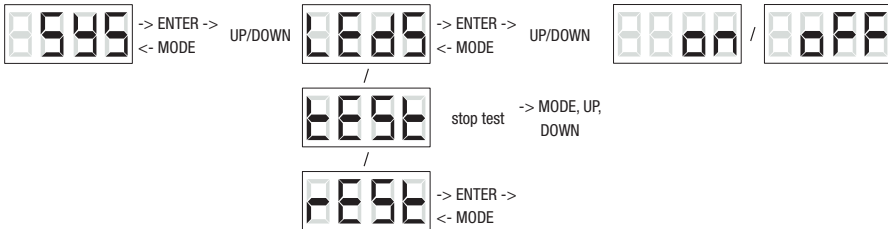
TRYB PRACY SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED trybu pracy Slave (SLAVE), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLA”. Nacisnąć ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się napis „SLAV” i włączony zostanie tryb pracy Slave. Gdy nie dochodzi żaden sygnał sterujący, znaki na wyświetlaczu pulsują. Gdy sygnał sterujący dochodzi, zapala się dioda LED DMX. Należy połączyć jednostkę Slave z jednostką Master (ten sam model) za pomocą kabla DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) i ustawić jednostkę Master w jednym z trybów Standalone (sterowanie automatyczne lub sterowanie muzyką). Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.



SYSTEM

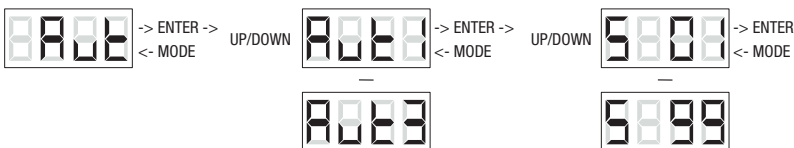
W menu systemowym istnieje możliwość wyłączenia wyświetlacza i włączenia programu testowego dla wszystkich funkcji, jak również przeprowadzenia resetu wszystkich ustawień. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SYS”. Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną opcję.



System			
LEdS	=	wyłączenie wyświetlacza	on = wyłączenie wyświetlacza po ok. 30 sekundach bezczynności oFF = wyłączenie wyświetlacza nieaktywne
tEst	=	program testowy dla wszystkich funkcji projektora efektów (diody LED derby, laser R (czerwony) + G (zielony), silniczki)	Zatrzymanie programu testowego = nacisnąć MODE, UP lub DOWN
rEst	=	przywracanie ustawień fabrycznych	Rozpoczęcie resetowania = nacisnąć ENTER

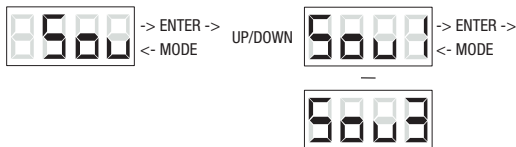
TRYB PRACY STEROWANIE AUTOMATYCZNE

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED sterowania automatycznego (AUTO), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Aut”. Aby włączyć sterowanie automatyczne i wyświetlić aktualnie ustawiony program automatyczny, należy nacisnąć przycisk ENTER (Aut1–Aut3). Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać jeden z trzech programów automatycznych. Po zatwierdzeniu ustawień przyciskiem ENTER należy za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać prędkość, z jaką mają działać wybrane programy (informacje na wyświetlaczu: S 01 = prędkość minimalna, S 99 = prędkość maksymalna). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.



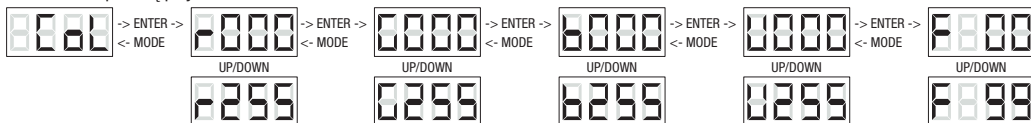
TRYB PRACY STEROWANIE MUZYKĄ

Naciskać przycisk MODE, dopóki nie zaświeci się wskaźnik LED sterowania muzyką (SOUND), a na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Sou”. Aby włączyć sterowanie muzyką i wyświetlić aktualnie ustawiony program, należy nacisnąć przycisk ENTER (Sou1–Sou3). Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać jeden z trzech programów automatycznych. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Czulość, z jaką programy mają reagować na dźwięki, należy ustawić za pomocą regulatora nr 12. Obrót w lewo powoduje zmniejszenie, a obrót w prawo – zwiększenie czulości.



TRYB STEROWANIA MIESZANIE KOLORÓW

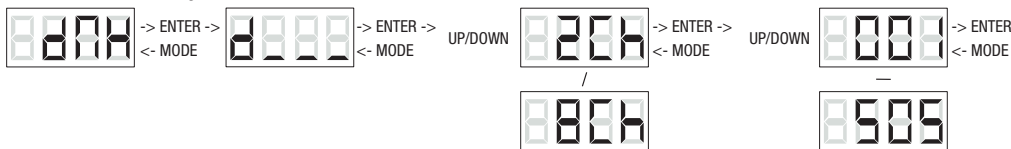
Tryb pracy mieszanie kolorów umożliwia indywidualne ustawienie jasności każdej z czterech kolorowych diod LED efektu derby i dodatkowo włączenie efektu stroboskopu. W tym trybie pracy nie można zmieniać ustawień funkcji rotacji diod LED. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Col”, a następnie potwierdzić wybór przyciskiem ENTER, aby włączyć tryb pracy. Teraz można ustawić jasność czerwonej diody LED za pomocą przycisków UP i DOWN wybierając wartość od r000 do r255. Ponownie zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Po ustawieniu w taki sam sposób jasności zielonej (G000–G255), niebieskiej (b000–b255), i białej (W000–W255) diody LED, można włączyć efekt stroboskopu (F 00 = efekt stroboskopu wyłączony, F 01 = najmniejsza częstotliwość błysku, F 99 = największa częstotliwość błysku). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



II Pochi secondi dopo l'allacciamento alla rete elettrica il faro a effetti è pronto per l'utilizzo e la modalità di funzionamento in precedenza selezionata si attiva. Durante la procedura di avvio viene visualizzata brevemente la versione del software (Vxxx).

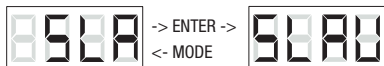
ATTIVAZIONE DEL COMANDO DMX, IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DMX E DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare “dmx”. Premere ora ENTER per attivare il controllo DMX e visualizzare l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato. Se non è presente alcun segnale DMX, tutti e quattro i digiti sul display lampeggiano; se il segnale DMX è presente, smettono di lampeggiare sul display e inizia a lampeggiare il LED DMX. Per impostare la modalità di funzionamento DMX, premere ENTER è regolare con i tasti UP e DOWN (2Ch, 8Ch). Confermare con ENTER. Sul display ora viene visualizzato l'indirizzo di avvio DMX attualmente impostato, che è possibile modificare a piacere con i tasti UP e DOWN (2Ch = 001 - 511, 8Ch = 001 - 505). Per confermare premere ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari sulla stessa modalità di funzionamento DMX e su un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



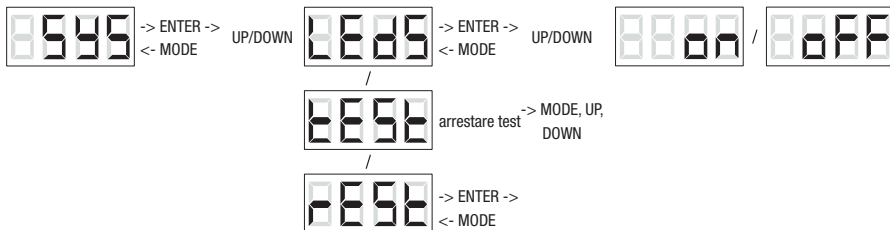
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SLAVE

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore della modalità di funzionamento (SLAVE) si accende e sul display viene visualizzato “SLA”. Premendo ora su ENTER, sul display appare “SLAV” e la modalità di funzionamento slave si attiva. Se non è presente alcun segnale di comando, i digiti sul display lampeggiano; non appena è presente un segnale di comando smettono di lampeggiare e si accende il LED DMX. Collegare l'unità Slave all'unità Master (stesso modello) mediante un cavo DMX (Master = DMX OUT, Slave = DMX IN) e attivare una modalità operativa Standalone (comando automatico o controllo tramite musica) nell'unità Master. Ora l'unità slave segue l'unità master.



SISTEMA

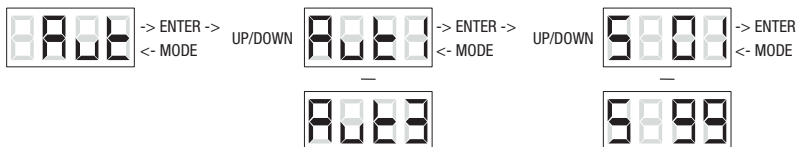
Dalla voce di menu Sistema è possibile abilitare la disattivazione del display e di un programma di prova per tutte le funzioni, ed eseguire il ripristino di tutte le impostazioni. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SYS". Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu desiderata.



System			
LEdS	=	disattivazione del display	on = disattivazione del display dopo circa 30 secondi di inattività
			oFF = disattivazione del display disabilitata
tEst	=	Programma test per tutte le funzioni del faro a effetti (LED derby, laser R+G, motori)	Arrestare il programma test = premere MODE, UP o DOWN
rEst	=	ripristino delle impostazioni di fabbrica	Avviare ripristino = premere ENTER

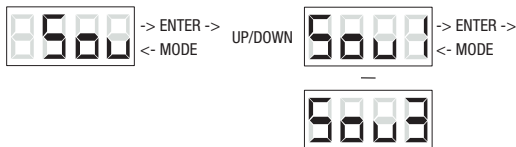
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO COMANDO AUTOMATICO

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del comando automatico (AUTO) si accende e sul display viene visualizzato "Aut". Premere ora ENTER per attivare il comando automatico e visualizzare il programma Auto attualmente selezionato (Aut1 - Aut3). Ora è possibile selezionare uno dei 3 programmi Auto con i tasti UP e DOWN. Dopo aver confermato l'inserimento premendo il tasto ENTER, utilizzare i tasti UP e DOWN per stabilire la velocità di avanzamento del programma selezionato (visualizzazione sul display: S 01 = velocità minima, S 99 = velocità massima). Confermare con ENTER.



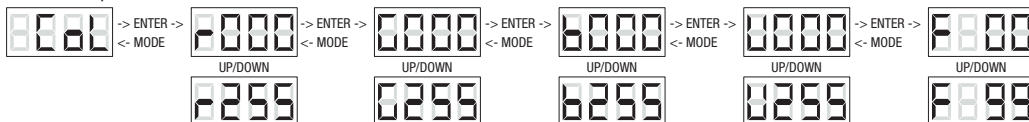
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere il tasto MODE più volte fino a quando il LED indicatore del controllo tramite musica (SOUND) si accende e sul display viene visualizzato "Sou". Premere ora ENTER per attivare la modalità di funzionamento Controllo tramite musica e visualizzare il programma attualmente selezionato (Sou1 - Sou3). Ora è possibile selezionare uno dei 3 programmi Auto con i tasti UP e DOWN. Confermare con ENTER. La sensibilità di reazione ai rumori dei programmi si imposta con il regolatore 12. Ruotare a sinistra per ridurre la sensibilità, a destra per aumentarla.



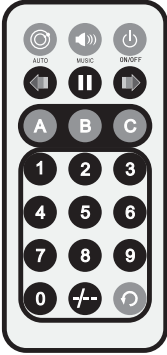
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MIX COLORI

La modalità di funzionamento mix di colori consente di impostare singolarmente la luminosità di ciascuno dei 4 LED a colori dell'effetto derby e di attivare un effetto stroboscopio aggiuntivo. In questa modalità di funzionamento la rotazione LED non è modificabile. Premere il tasto MODE più volte fino a quando sul display appare "Col" e confermare con ENTER per attivare la modalità di funzionamento. Ora con i tasti UP e DOWN è possibile impostare a piacimento il valore della luminosità del LED rosso da r000 a r255. Confermare di nuovo con ENTER. Dopo aver impostato lo stesso valore della luminosità per il LED verde (G000 - G255), blu (b000 - b255) e bianco LED (W000 - W255), è possibile attivare e impostare l'effetto stroboscopio (F 00 = stroboscopio disattivato, F 01 = frequenza di lampeggio più lenta, F 99 = frequenza di lampeggio più veloce). Confermare l'inserimento premendo ENTER.












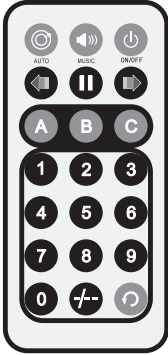
IR REMOTE CONTROL / IR FERNBEDIENUNG / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS / PILOT NA PODCZERWIEN / TELECOMANDO A INFRARROSSI

EN



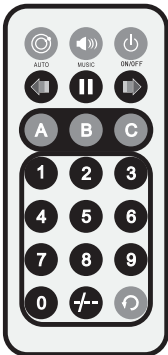
Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the functions on the remote control are disabled.

	Blackout	The ON/OFF button is used to switch off the Derby and laser effect, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the ON/OFF button once more activates the previously selected mode again.
	Auto Program	Auto programs Aut1 - Aut3. Program selection with A and B .
	Music control	Music controlled programs Sou1 - Sou3. Program selection with A and B . Adjusting the microphone sensitivity on the device (SENSITIVITY).
	Pause	Interrupts the program sequence of Derby and strobe effects ("freezing" the last scene). Press one more time to continue the program.
	Colour selection	Colour selection for the Derby effect. Reset by pressing again  or  .
A	Program	Switching programs Aut1 and Aut3 or Sou1 and Sou3.
B	Program	Switching programs Aut1 and Aut2 or Sou1 and Sou2.
C		No function
0 - 9	Numeric buttons	To adjust the speed for the auto programs. 0 = slowest, 9 = fastest speed.
	Auto/Sound	Switching between Auto and Music controlled programs.
		No function



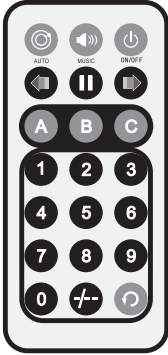
Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensor. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart sind die Funktionen der Fernbedienung deaktiviert.

	Blackout	Die ON/OFF-Taste dient dazu, Derby- und Laser-Effekt abzuschalten, unabhängig davon, welche von der Fernbedienung kontrollierten Betriebsart aktiviert ist. Bei nochmaligem Drücken der ON/OFF-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.
	Auto-Programm	Auto-Programme Aut1 - Aut3. Programmauswahl mit A und B .
	Musiksteuerung	Musikgesteuerte Programme Sou1 - Sou3. Programmauswahl mit A und B . Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit am Gerät (SENSITIVITY).
	Pause	Stoppt den Programmablauf von Derby- und Stroboskop-Effekt („einfrieren“ der aktuellen Szene). nochmaliges Drücken für die Fortführung des Programms.
	Farbauswahl	Farbauswahl für den Derby-Effekt. Zurückstellen durch nochmaliges Drücken auf bzw. .
A	Programm	Umschalten der Programme Aut1 und Aut3 bzw. Sou1 und Sou3.
B	Programm	Umschalten der Programme Aut1 und Aut2 bzw. Sou1 und Sou2.
C		Keine Funktion
0 - 9	Zifferntasten	Einstellen der Laufgeschwindigkeit für die Auto-Programme. 0 = langsamste, 9 = schnellste Laufgeschwindigkeit.
	Auto/Sound	Umschalten zwischen Auto- und musikgesteuerten Programmen.
		Keine Funktion



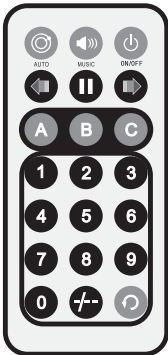
Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la télécommande infrarouge est désactivé.

	Blackout	La touche ON/OFF sert à éteindre les effets Derby et laser, quel que soit celui contrôlé via la télécommande. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche ON/OFF pour rétablir le mode précédemment activé.
	Programme Auto	Programmes automatiques Aut1 - Aut3. Choix du programme avec A et B .
	Commande par la musique	Programmes pilotés par la musique Sou1 - Sou3. Choix du programme avec A et B . Réglage de la sensibilité du microphone sur l'appareil (SENSITIVITY)
	Pause	Suspend le défilement du programme des effets Derby et stroboscope ("gel" de la Scène en cours). Appuyer de nouveau pour reprendre le défilement normal du programme.
	Choix de couleur	Choix de couleur pour effet Derby Réinitialisation en appuyant de nouveau sur ou .
A	Programmes	Passage au Programme Aut1 et Aut3 ou Sou1 et Sou3.
B	Programmes	Passage au der Programme Aut1 et Aut2 ou Sou1 et Sou2.
C		Non fonctionnel
0 - 9	Pavé numérique	Réglage de la rapidité de saut de couleurs pour les programmes automatiques. 0 = le plus lent, 9 = le plus rapide.
	Auto/Sound	Passage des programmes Auto aux programmes pilotés par la musique.
		Non fonctionnel



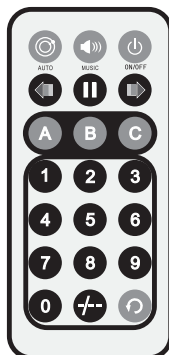
Apunte el mando a distancia directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo estarán desactivadas las funciones del mando a distancia.

	Negro	El botón ON/OFF sirve para desactivar los efectos derby y láser, independientemente del modo controlado por el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón ON/OFF para activar el modo de funcionamiento anterior.
	Programa automático	Programas automáticos Aut1 a Aut3. Seleccione el programa con A y B .
	Control por sonido	Programas de control por sonido Sou1 a Sou3. Seleccione el programa con A y B . La sensibilidad del micrófono se ajusta en el equipo (SENSITIVITY).
	Pausa	Detiene la ejecución de los efectos derby y estrobo («congela» la imagen actual). Pulse de nuevo para que el programa continúe.
	Selección de color	Selecciona el color del efecto derby. Para restablecer el color, pulse varias veces el botón o .
A	Programación	Cambia entre los programas Aut1 y Aut3 o Sou1 y Sou3.
B	Programación	Cambia entre los programas Aut1 y Aut2 o Sou1 y Sou2.
C		No operativo
0 - 9	Teclado numérico	Ajusta la velocidad de los programas automáticos. 0 = velocidad mínima, 9 = velocidad máxima.
	Auto/Sonido	Cambia entre los programas Automático y Control por sonido.











Pilot na podczerwieni skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave funkcje pilota są nieaktywne.

	Zaciemnienie	Przycisk ON/OFF służy do wyłączenia efektów derby i lasera, niezależnie od tego, który kontrolowany pilotem tryb pracy jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.
	Program automatyczny	Programy automatyczne Aut1–Aut3. Wybór programu za pomocą A oraz B .
	Sterowanie muzyką	Programy sterowane muzyką Sou1–Sou3. Wybór programu za pomocą A oraz B . Ustawienie czułości mikrofonu na urządzeniu (SENSITIVITY).
	Pauza	Zatrzymuje program efektów derby i stroboskopu („zamrożenie” aktualnej sceny). Ponowne naciśnięcie kontynuuje program.
	Wybór koloru	Wybór kolorów w efekcie derby. Przywrócenie poprzez ponowne naciśnięcie lub .
A	Program	Przełączenie programów Aut1 i Aut3 lub Sou1 i Sou3.
B	Program	Przełączenie programów Aut1 i Aut2 lub Sou1 i Sou2.
C		Brak funkcji
0 - 9	Przyciski numeryczne	Ustawienie prędkości programów automatycznych. 0 = najniższa, 9 = najwyższa prędkość
	Auto/Dźwięk	Przełączanie między programem automatycznym a sterowaniem muzyką.
+/-		Brak funkcji



Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione è di circa 8 metri. Nella modalità di funzionamento DMX e Slave le funzioni di telecomando sono disattivate.

	Blackout	Il tasto ON/OFF consente di disattivare gli effetti derby e laser indipendentemente dalla modalità di funzionamento controllata dal telecomando. Premendo nuovamente il tasto ON/OFF, la modalità selezionata in precedenza viene riattivata.
	Programma Auto	Programmi Auto Aut1 - Aut3. Selezione del programma con A e B .
	Controllo tramite musica	Programmi controllati tramite musica Sou1 - Sou3. Selezione del programma con A e B . Impostazione della sensibilità del microfono sul dispositivo (SENSITIVITY).
	Pausa	Arresta l'esecuzione del programma dell'effetto derby e stroboscopio ("congelamento" della scena in uso). Premere di nuovo per far avanzare il programma.
	Selezione colore	Selezione colore per l'effetto derby. Per ripristinare il valore premere più volte  o  .
A	Programma	Commutazione dei programmi Aut1 e Aut3 / Sou1 e Sou3.
B	Programma	Commutazione dei programmi Aut1 e Aut2 / Sou1 e Sou2.
C		Non operativo
0 - 9	Tasti cifra	Impostazione della velocità di avanzamento per i programmi automatici. 0 = velocità minima, 9 = massima.
	Auto/Musica	Commutazione tra i programmi automatici e controllati tramite musica.
+/-		Non operativo

DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-Channel Mode				
channel	value			Function
1	000	-	005	Black out
	006	-	090	Derby & Laser Program
	091	-	173	Derby Program
	174	-	255	Laser Program
2	000	-	250	Program speed (slow -> fast)
	251	-	255	Sound mode

8-Channel Mode				
channel	value			Function
1	000	-	005	Black out
	006	-	090	Derby & Laser Program
	091	-	173	Derby Program
	174	-	255	Laser Program
2	000	-	250	Program speed
	251	-	255	Sound mode
When CH1 value 000-005				
3 Derby	000	-	005	No function
	006	-	020	Red
	021	-	035	Green
	036	-	050	Blue
	051	-	065	White
	066	-	080	Red/Green
	081	-	095	Red/Blue
	096	-	110	Red/White
	111	-	125	Green/Blue
	126	-	140	Green/White
	141	-	155	Blue/White
	156	-	170	Red/Green/Blue
	171	-	185	Red/Green/White
	186	-	200	Green/Blue/White
	201	-	215	Red/Green/Blue/White
216	-	230	Automatic (4-color chase)	
231	-	255	Automatic (7-color chase)	
4 Derby Strobe	000	-	005	No strobe
	006	-	255	Strobe (slow to fast)
5 Derby Motor	000	-	005	No function
	006	-	127	manual Motor position
	128	-	255	Motor rotation speed
6 Laser	000	-	005	Blackout
	006	-	047	Red
	048	-	089	Green
	090	-	131	Red & Green
	132	-	172	Red on & Green strobe
	173	-	214	Green on & Red strobe
215	-	255	Red & Green (alternate strobe)	
7 Laser Strobe	000	-	005	No function
	006	-	250	Strobe (slow-fast)
	251	-	255	Sound strobe
8 Laser Motor	000	-	005	Stop
	006	-	127	Rotate Clockwise, slow to fast
	128	-		stop
	129	-	255	Rotate Anticlockwise, slow to fast

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

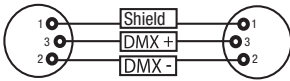
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

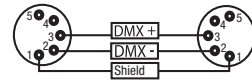
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

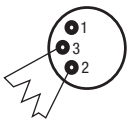
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

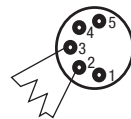
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



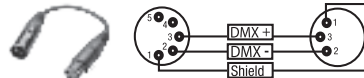
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

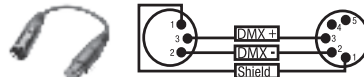
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

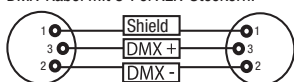
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

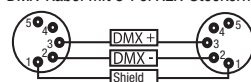
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

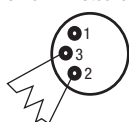
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

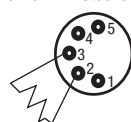
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



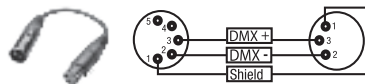
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

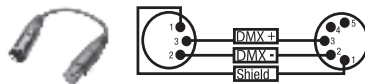
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).

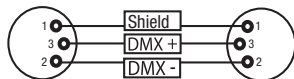
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

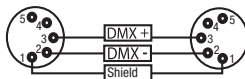
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



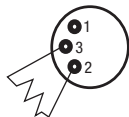
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

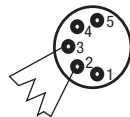
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

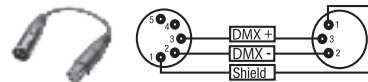


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

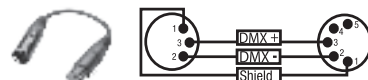
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

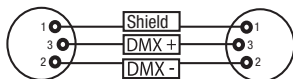
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

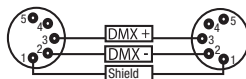
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

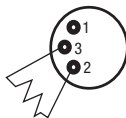
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

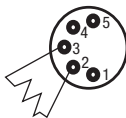
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



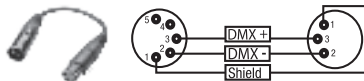
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

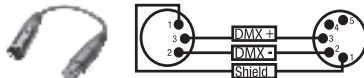
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, a nie wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowo) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

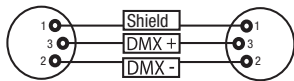
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

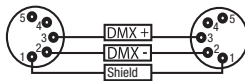
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

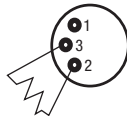
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

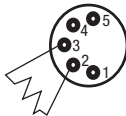
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



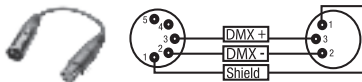
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

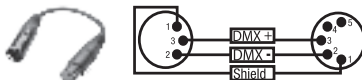
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).

COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

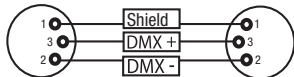
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

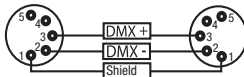
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

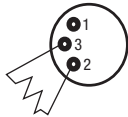
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

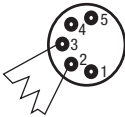
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



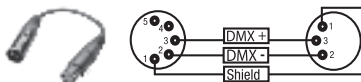
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

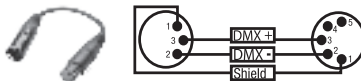
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



A

EN Thanks to the integrated rubber feet, the effects spotlight can be placed in a suitable location on the stage floor etc. Mounting on a truss is performed with the help of the supplied mounting bracket; secure the device with a suitable safety rope to the safety screw eye **A**. **Important notes:** Overhead installation should only be carried out by trained personnel. During installation and mounting, make sure to observe the notes under "CAUTION!" **IMPORTANT INFORMATION ABOUT LASER PRODUCTS!** in this user's manual.

DE Dank der integrierten GummifüÙe kann der Effekt-Strahler an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden etc. gestellt werden. Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe des mitgelieferten Montagebügels, sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsseil an der Sicherungssöse **A**. **Wichtige Hinweise:** Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Achten Sie bei Aufstellung und Montage auf die Anmerkungen unter Punkt „VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LASER-PRODUKTE!“ in dieser Anleitung.

FR Grâce à ses pieds caoutchouc intégrés, le projecteur d'effets peut être posé sur scène, à l'endroit désiré, directement sur le sol. Le montage sur barre ou structure métallique s'effectue par l'intermédiaire du support de montage livré. Sécurisez l'appareil via une élingue de sécurité passée dans l'œillet correspondant. **Avertissement important :** Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Lors de la mise en place et du montage, respectez les instructions rassemblées dans la section «ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS UTILISANT UN LASER !» dans ce manuel utilisateur.

ES Gracias a los pies de goma integrados, el foco de efectos se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario, por ejemplo. Para montarlo en trusses, utilice el soporte suministrado y asegure el equipo introduciendo un cable de seguridad apropiado a través de la argolla de seguridad **A**. **Información importante:** El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. Al realizar la instalación y el montaje, tenga en cuenta las advertencias de la sección ¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS LÁSER! de este manual.

PL Dzięki zintegrowanym gumowym nóżkom projektor efektów można ustawić w odpowiednim miejscu na scenie. Do montażu na trawersie służy znajdujący się w zestawie uchwyt montażowy. Należy zabezpieczyć urządzenie odpowiednią linią zabezpieczającą we wskazanym miejscu **Ważna wskazówka:** montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Przy ustawianiu i montażu należy zwrócić uwagę na informacje przedstawione w punkcie „OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW LASEROWYCH!” niniejszej instrukcji.

IT Grazie ai piedini in gomma integrati, il faro a effetti può essere collocato in un punto adatto, ad esempio sul pavimento del palco. Il montaggio su una traversa si esegue mediante l'apposita staffa in dotazione; fissare il dispositivo all'occhiello di sicurezza **A** con un cavo idoneo. **Note importanti:** il montaggio sopratesta deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. Durante l'installazione e il montaggio prestare attenzione all'indicazione riportata al punto "ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI LASER!" in questo manuale.

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN	Model Name:	CLSUPERFLYFX
	Product Type:	LED/laser effect
	Type:	2-in-1 LED projector
	Colour Spectrum Derby Effect:	RGBW
	Number of LEDs Derby Effect:	4 single colour
	LED Type Derby Effect:	3 W
	Colour Spectrum Laser Effect:	red diode (650 nm) green diode (532 nm)
	Number of Diodes Laser Effect:	1 x red, 1 x green
	Type of Diodes Laser Effect:	red 100 mW, green 50 mW
	Laser Class Laser Effect:	3R
	Laser Shutdown (safety function):	lock switch remote connection
	DMX Input:	3-pin XLR male
	DMX Output:	3-pin XLR female
	DMX Mode:	2-channel, 8-channel
	DMX Functions:	Derby program, Laser program, Derby, Derby Motor, Laser, Laser Motor, Stroboscope
	Standalone Functions:	auto programs, sound programs
	Control	DMX512, IR remote control
	Controls:	Mode, Enter, Up, Down, IR Remote Control
	Display Elements:	4-digit LED display
	Power Connector:	IEC power input and output
	Operating Voltage:	100 V - 240 V AC, 50 - 60 Hz
	Power Consumption:	25 W
	Fuse:	T1AL / 250 V (5 x 20 mm)
	Operating Temperature:	10°C - 40°C
	Relative Humidity:	<85% non-condensing
	Housing Material:	metal
	Housing Colour:	black
	Housing Cooling:	fan
	Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	220 x 140 x 169 mm
	Weight:	1.74 kg
	Other Features:	Adjustable mounting bracket, rubber feet, safety screw eye, IR remote control included remote switch optional, short-circuit connector for remote connection included

DE	Modellbezeichnung:	CLSUPERFLYFX
	Produktart:	LED/Laser Effekt
	Typ:	2-in-1 Effekt-Strahler
	Farbspektrum Derby-Effekt:	RGBW
	LED Anzahl Derby-Effekt:	4 single color
	LED Typ Derby-Effekt:	3W
	Farbspektrum Laser-Effekt:	rote Diode (650 nm) grüne Diode (532 nm)
	Dioden Anzahl Laser-Effekt:	1x Rot, 1x Grün
	Dioden Typ Laser-Effekt:	Rot 100mW, Grün 50mW
	Laserklasse Laser-Effekt:	3R
	Laser Abschaltung (Sicherheitsfunktion):	Schloss-Schalter Remote-Anschluss
	DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
	DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
	DMX-Modus:	2-Kanal, 8-Kanal

DMX Fonctions:	Derby Program, Laser Program, Derby, Derby Motor, Laser, Laser Motor, Stroboskop
Standalone Fonctions:	Auto-Programme, Sound-Programme
Steuerung	DMX512, IR Fernbedienung
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down, IR Fernbedienung
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Stromversorgungsanschluss:	IEC Ein- und Ausgang
Betriebsspannung:	100V - 240V AC / 50 - 60Hz
Leistungsaufnahme:	25W
Sicherung:	T1AL / 250V (5 x 20mm)
Betriebstemperatur:	10°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	<85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Gehäusekühlung:	Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	220 x 140 x 169mm
Gewicht:	1,74kg
Weitere Eigenschaften:	verstellbarer Montagebügel, GummifüÙe, Sicherungsöse, IR Fernbedienung inklusive, Remote-Schalter optional, Kurzschluss-Stecker für Remote-Anschluss inklusive

FR

Référence Modèle :	CLSUPERFLYFX
Type de Produit :	Effet LED/laser
Type :	projecteur d'effets 2 en 1
Spectre de Couleurs Effet Derby :	RGBW
Nombre de LEDs Effet Derby :	4 LED différentes
Type de LED Effet Derby :	3 W
Longueur d'Onde Effet Laser :	iode rouge (650 nm) diode verte (532 nm)
Nombre de Diodes Effet Laser :	1 x rouge, 1 x verte
Puissance Diodes Effet Laser :	rouge 100 mW, vert 50 mW
Classe de laser Effet Laser :	3R
Extinction Laser (fonction de sécurité) :	Interrupteur à clé Port Remote
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 8 canaux
Fonctions DMX :	Programme Derby, programme Laser, Derby, Moteur Derby, Laser, Moteur Laser, Stroboscope
Fonctions en Mode Autonome :	programmes Auto, programmes Son
Pilotage	DMX512, télécommande infrarouge
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down, télécommande infrarouge
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Branchement Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Tension Secteur :	110 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	25 W
Fusible :	T1AL / 250V (5 x 20mm)
Température d'utilisation :	10°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal
Couleur Boîtier :	noir
Refroidissement :	ventilateur
Dimensions (L x H x P, sans support) :	220 x 140 x 169 mm
Masse :	1,74 kg
Divers :	Livré avec support de montage réglable, œillet de sécurité, télécommande infrarouge, interrupteur Remote en option, bouchon de court-circuit pour port Remote livré

Nombre del modelo:	CLSUPERFLYFX
Tipo de producto:	Efecto LED/láser
Tipo:	Foco de efectos 2 en 1
Colores del efecto derby:	RGBW
N.º de LED del efecto derby:	4 de un color
Tipo de LED del efecto derby:	3 W
Colores del efecto láser:	Diodo rojo (650 nm) Diodo verde (532 nm)
N.º de diodos del efecto láser:	1 rojo, 1 verde
Tipo de LED del efecto láser:	Rojo 100 mW, verde 50 mW
Categoría de efecto láser:	3R
Apagado del láser (función de seguridad):	Interruptor con llave Conector para parada de emergencia
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 8 canales
Funciones DMX:	Programa derby, programa láser, derby, motor de derby, láser, motor de láser, estrobo
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido
Control	DMX512, mando a distancia por infrarrojos
Controles:	Mode, Enter, Up, Down, mando a distancia por infrarrojos
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC de entrada y salida
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	25 W
Fusible:	T1AL / 250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	10 - 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Refrigeración:	Ventilador
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	220 x 140 x 169 mm
Peso:	1,74 kg
Otras características:	Soporte de montaje ajustable, pies de goma, argolla de seguridad, mando a distancia por infrarrojos incluido, pulsador de parada de emergencia (opcional), jack puenteado para pulsador de parada de emergencia incluido

Oznaczenie modelu:	CLSUPERFLYFX
Rodzaj produktu:	Efekt LED/lasera
Typ:	projektor efektów 2 w 1
Zakres kolorów efektu derby:	RGBW
Liczba diod LED dla efektu derby:	4 pojedyncze kolory
Typ diod LED dla efektu derby:	3 W
Zakres kolorów efektu lasera:	czerwona dioda (650 nm) zielona dioda (532 nm)
Liczba diod dla efektu lasera:	1 x czerwona, 1 x zielona
Typ diod dla efektu lasera:	czerwona 100 mW, zielona 50 mW
Klasa lasera dla efektu laserowego:	3R
Wyłącznik lasera (funkcja bezpieczeństwa)	Włącznik/Wyłącznik kluczykowy Złącze zdalnego sterowania
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 8-kanalowy
Funkcje DMX:	program derby, program lasera, silniczek derby, laser, silniczek lasera, stroboskop
Funkcje Standalone:	programy automatyczne, programy muzyki

Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwii
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down, pilot na podczerwii
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Napięcie robocze:	100 V–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	25 W
Bezpiecznik:	F1AL/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura pracy:	10°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Chłodzenie obudowy:	wentylator
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez uchwytu montażowego):	220 x 140 x 169 mm
Waga:	1,74 kg
Pozostałe cechy:	regulowany uchwyt montażowy, gumowe nóżki, uchwyt bezpieczeństwa, pilot na podczerwii w zestawie, opcjonalnie zdalny włącznik, wtyczka zwierająca w zestawie włącznika zdalnego

IT

Nome del modello:**CLSUPERFLYFX**

Tipo di prodotto:	Effetto LED/Laser
Tipo:	Proiettore effetti 2-in-1
Spettro colori dell'effetto derby:	RGBW
Numero di LED effetto derby:	4 da un colore
Tipo LED effetto derby:	3 W
Spettro colori effetto laser:	Diodo rosso (650 nm) Diodo verde (532 nm)
Numero di diodi effetto laser:	1 rosso, 1 verde
Tipo di diodi effetto laser:	Rosso 100 mW, verde 50 mW
Classe laser effetto laser:	3R
Disattivazione laser (funzione di sicurezza):	Interruttore a chiave Collegamento a distanza
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	A 2 e a 8 canali
Funzioni DMX:	Programma derby, programma laser, derby, motore derby, laser, motore laser, stroboscopio
Funzioni standalone:	Programmi Auto, attivazione tramite suono
Comando	DMX512, telecomando IR
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down, telecomando a infrarossi
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Collegamento alimentazione elettrica:	Presse IEC ingresso e uscita
Tensione di esercizio:	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	25 W
Fusibile:	T1AL / 250 V (5 x 20 mm)
Temperatura di esercizio:	10 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo
Colore cassa:	Nero
Raffreddamento della cassa:	Ventola
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	220 x 140 x 169 mm
Peso:	1,74 kg
Altre caratteristiche:	Staffa di montaggio regolabile, piedini in gomma, occhiello di sicurezza, telecomando a infrarossi in dotazione, interruttore a distanza opzionale, connettore di cortocircuito per collegamento a distanza in dotazione

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact info@adamhall.com.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter info@adamhall.com anfragen.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse info@adamhall.com.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a info@adamhall.com.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: info@adamhall.com.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a info@adamhall.com.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM